be moved manually.
The rope must not shift laterally, otherwise take appropriate precautions to prevent dangerous pendulum motion.
A minimum clearance distance under the user's feet must be considered as specified in the instruction booklet. Below this minimum clearance distance the rescuer may be caught rare because he may not be completely protected in the event of a fall.
At each use check that the length of the rope used is sufficient and that the free end is knotted or slotted in order to prevent the device from accidentally coming out of the safety line.
The maximum weight of the user, including the equipment, is 100/120 kg for single use and 200 kg for double use in rescue (see **Chart A-B**).
High or low temperatures, humidity, rain, ice, oil or dust can negatively impact the performance of the device and the rope contained in it.
Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can act quickly in the event of a fall.
Main materials of the device: aluminium alloy, stainless steel. Main material of the anchor lines to be used: polyester.
EN 12841:2006 Type A
Only anchor lines EN 795 B that must be placed in position **2**
For use of the device in rescue, the rescuer must be in the safety line while working on a rope, the device must be combined exclusively with semi-static EN 1891 Type A ropes with nominal diameter between 10 and 11 mm.
Always connect to an attachment point for fall arrest (A) of an EN 361 full body harness. The connection must be made with an EN 362 connectors and EN 354 lanyards, with a "Golden Lanyard 26 cm" sling (**fig.6b**). Do not connect the device to the attachment points for suspension or for work positioning of an EN 813/ EN 358 harness.
During movement the device slides freely on the rope, following the operator's movements. In case of an abrupt stop in the same work point, the device is in fact taken to a position higher than the operator and then lock it, placing the buttons **[B]** in position **A** (**fig.7**).
If the safety line is used to suspend the operator, it becomes, for all intents and purposes, a work line and therefore additional safety lines must be used for optimum safety of the worker.
In the event of dynamic loads on the device, this could cause damage to the rope sheath and therefore it must be thoroughly inspected. In the event of a major fall, the device and the rope must be replaced.
To calculate the minimum clearance distance, refer to **fig.10a-10b** and **chart A**.
EN 353-2:2002/A1:2005
For this use the buttons **[B]** must be placed in position **C**
Use "Golden" as an fall-arrest device with anchor line, the device must be combined exclusively with EN 1891 Type A semi-static rope as specified in **chart A**. Always connect to an attachment point for fall arrest (A) of an EN 361 full body harness. The use of a shock attachment point is preferable over a dorsal one. The connection must be made with connectors EN 362 and EN 354 lanyards. Do not connect the device to the attachment points for suspension or for work positioning of an EN 813/ EN 358 harness.
To calculate the minimum clearance distance, refer to **fig.10a-10b** and **chart A**.
For the use on roofs or terraces with the tilt not exceeding 15° the fall over the edge (**fig.12**), should be adequately protected. Side movements should be limited in order to avoid dangerous pendulum effects in case of fall. For the calculation of clearance distances, refer to **chart A**. Take protion in order to avoid breakage of walking floor.
EN 12841:2006 Type B
For this use the buttons **[B]** must be placed in position **B**
"Golden" can be used as a rescue device, provided for the working line in rope access, the device must be combined exclusively with semi-static EN 1891 Type A rope with nominal diameter between 10 and 11 mm.
Always connect to a ventilated attachment point for rescue (B) of an EN 361 harness. The connection must be made through EN 362 connectors and EN 354 lanyards, with a total maximum length of 1.5 **fig.6a**.
Do not connect the device to the attachment points for work positioning of an EN 358 harness.
Always use combined with a safety line with a type A adjustment device.

RESCUE USE
Summary
CAMP "Golden" is a safety line adjustment device for rescue in rope access by two people. For use in combination with semi-static ropes EN 1891 Type A with nominal diameter between 10 and 11 mm.
Use
For this use the buttons **[B]** must be placed in position **C**
To use "Golden" as a safety line adjustment device while conducting rope access rescue, the device must always be connected to a fall-arrest attachment point (A) of the rescuer's EN 361 full body harness. The connection must be made with EN 362 EN 354 lanyards for suspension or for work positioning. The injured person must be connected to the rescuer's harness with a sling that can control their position and movement at all times.
The connection can be made with a connector (**fig.11a**). In this case the device must be combined exclusively with EN 1891 Type A semi-static ropes with nominal diameter between 10 and 11 mm.
The connection can also be made with two connectors and a "Golden Lanyard 26 cm" sling (**fig.11b**). In this case make sure that the connection point of the injured person's Type A semi-static ropes with nominal diameter between 10.5 and 11 mm.
Use for rescue involves additional risks and requires adequate training and adequate additional training to rescuers. Avoid any possibility of slack being created on the rope. avoid lateral shifts from rescuer.
To calculate the minimum clearance distance, refer to **fig.12a-b** and **chart B**.
Maintenance
Rescue use is not covered by BS6886/CEC directive.

FRANÇAIS

MAINTENANCE
After cleaning, lubricate the pins of the moving parts with silicone-based lubricant.
Product must be inspected by competent person, lubricate pins in case the environment.
REVISION
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by competent person, lubricate pins in case the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet. Check the legibility of the product's markings.
In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
• presence of cracks on any component;
• presence of permanent deformations on any component;
• unauthorised modifications made to the product (welds, boring...);
• corrosion that seriously alters the structural and functional condition of the metal (does not disappear after light rubbing with sandpaper);
• malfunction of the locking lever **[3]**, the action lever **[4]**, the safety lever **[7]**, the button **[8]**;
• jaw hook, sharp edges, wear on the surface of the rope in contact with the locking lever **[3]**, the action lever **[4]**, the stop block **[6]**;

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Recall to the safety system can be damaged during a fall and remain inspected before it is put back into service. Do not use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external sign of damage is visible.
LIFETIME
The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product or other personal protective equipment, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is not performing as it should, please contact CAMP safety at the address below.
TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

DEUTSCH

INFORMATIONEN GENERALE
Le Groupe C.A.M.P. apporte toutes les données des travaillures en hauteur et des produits légers de sécurité. Il demeure à votre disposition pour mettre au système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur le bonne utilisation pour toute la durée de vie du matériel: **lisez, comprez et conservez cette notice**. En cas de perte, le texte est téléchargeable sur le site **www.camp.fr**. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.
DURATION
Le produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou sous le contrôle des personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne saurait remplacer les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée. Le produit ne doit pas être utilisé pour un usage différent de celui prévu. Comprez et toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereuse en soi. Un choc violent, une utilisation inappropriée ou non conforme à la notice risquent de provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être obligatoirement apte à travailler sur des cordes et doit connaître les techniques appropriées d'arrêt des chutes, il est essential pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et le hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis soit suffisant et que le sol ou tout autre obstacle environnant ne constitue pas un risque de chute, il n'y est pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'entraînement du corps doit être utilisé pour qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé selon indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes. Ne pas utiliser le produit si vous ne vous sentez pas en forme. Certaines utilisations incorrects sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'inventorier ici toutes d'éventuelles toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.
DURATION
Vérifiez que des parties textiles et plastiques: Lavez exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximale de 30 °C) et laissez sécher à température ambiante, des sources de chaleur directe. Nettoyage des parties en métal: Lavez à l'eau claire et séchez. Remplacez les pièces endommagées. Ne pas utiliser le produit si vous ne vous sentez pas caractéristiques du matériel pouvant être atteintes. Agents chimiques: Rincez abondamment à l'eau claire. Ne pas utiliser le produit si vous ne vous sentez pas en forme. Ne pas utiliser les caractéristiques du produit.
STOCKAGE
Conservez le produit dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bonne ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause susceptible de détériorer le produit.
RESPONSABILITE
La société C.A.M.P. sps ce décline, toutefois, toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un non respect des instructions de sécurité. Il est de la responsabilité d'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre du produit. Le produit est conforme au règlement intermédiaire de C.A.M.P. qui, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité Avant d'utilisation du produit, vérifiez que toutes les dispositions concernant vous rise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'être pas en mesure d'assumer les risques qu'en découlent, n'utilisez pas cet équipement.
GARANTIE 3 ANS
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de fabrication ou de fonctionnement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPECIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Champ d'application
« Golden CAMP »
Ce dispositif de réglage pour sauvetage, certifié selon la norme EN 12841:2006 Type A, pour une utilisation en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 Type A ayant un diamètre nominal de 10 et 11 mm.
- un dispositif antichute mobile sur support d'assurage flexible, certifié selon la norme EN 353-2:2002, en association avec une corde semi-statique EN 1891 Type A comme spécifié en **tableau A**.
Ce dispositif de réglage pour sauvetage, certifié selon la norme EN 12841:2006 Type B pour une utilisation en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 type ayant un diamètre nominal entre 10 et 11 mm.
Ce dispositif ne peut être utilisé en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 type A ayant un diamètre nominal entre 10 et 11 mm.
Pour le calcul du tirant d'air minimum voir **fig.12a-12b** et **tableau B**. Eviter toute oscillation du système.
La connexion peut être réalisée via un connecteur (**fig.11a**). Dans ce cas, le dispositif doit être associé exclusivement en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 type A ayant un diamètre nominal entre 10 et 11 mm.
Pour le calcul du tirant d'air minimum voir **fig.12a-12b** et **tableau B**. Eviter toute oscillation du système.
La connexion peut être réalisée via un connecteur (**fig.11a**). Dans ce cas, le dispositif doit être associé exclusivement en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 type A ayant un diamètre nominal entre 10 et 11 mm.
La connexion peut également possible avec deux connecteurs et une sangle Golden Lanyard 26 cm (**fig.11b**), dans ce cas, le dispositif doit être associé exclusivement à des cordes semi-statiques EN 1891 type A ayant un diamètre nominal entre 10.5 et 11 mm.
Le dispositif ne doit pas être utilisé en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 type A ayant un diamètre nominal inférieur à 10 mm.
Pour le calcul du tirant d'air minimum voir **fig.12a-12b** et **tableau B**. Eviter tout oscillation du système.
L'utilisation en sauvetage n'est pas couverte par la directive BS6886/CEE.

ENTRETIEN
Après le nettoyage, lubrifier les axes des pièces mobiles avec un lubrifiant à base de silicone.
Remarque: le nettoyage et la lubrification sont recommandés après chaque utilisation en milieu marin.
REVISION
Outre la contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. Ce dispositif est à ne pas utilisé si des conditions suivantes sont être atteinte:
• présence de fissures sur n'importe quel composant;
• présence de déformations permanentes sur n'importe quel composant;
• modifications apportées au produit (soudures, perçages, ...) corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un léger ponçage avec du papier de verre);
• mauvais fonctionnement du levier d'actionnement **[4]**, du levier de blocage **[3]**, du cliquet de sécurité **[7]**, du poussoir **[8]**;
• bavures, arêtes vives, causées par l'usure des surfaces en contact avec la corde sur le levier de blocage **[3]**, le levier d'actionnement **[4]**, la butée de blocage **[6]**;
Si l'article ou un des composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être jetée. Après une chute le dispositif doit être retiré du système de travail pour du système de sécurité peut être atténué durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être utilisé. Après une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.
DURATION
La durée de vie du produit est illimitée, n'intervenant des cas de mise au rebut et à condition qu'il ait été régulièrement contrôlé au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de la première utilisation du produit et que les résultats aient été inscrits dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: intensité d'utilisation, dommages sur des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, manque d'entretien recommandé. Si vous pensez que ce produit ne fonctionne pas à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. sps ou le distributeur.
TRANSPORT Protéger le produit des risques tels ceux ci-dessus.

ESPANOL

INFORMACIÓN GENERAL
El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros de seguridad. Se mantiene a su disposición para poner en marcha un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. La presentes instrucciones de uso pretenden informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entienda y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarse el texto en la página web **www.camp.fr**. El distributor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país de uso del producto.
DURACIÓN
Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo control de personas formadas y competentes. Este manual no sustituye a las técnicas de trabajo en altura o cualquier otra actividad que requiera el uso de un equipo de seguridad contra caídas. Este equipo no debe ser utilizado para un uso diferente del previsto. Cualquier otra actividad para la que este equipo pueda ser utilizado, es peligrosa en sí mismo. Un choque violento, un uso inapropiado o no conforme a las instrucciones de este manual pueden provocar daños, lesiones graves o la muerte. El usuario debe ser capaz de velar por su seguridad y de aplicar los procedimientos de rescate y salvamento. Si el usuario está en riesgo de caída de forma seguro, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esten posicionados correctamente y que el trabajo se realice de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, comprueba que la distancia de seguridad necesaria sea suficiente y que el suelo o cualquier otro obstáculo que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída no supongan un peligro. Es obligatorio el uso de un arnés de cuerpo completo para que se permitir en sistemas anticaídas. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar. Este producto debe usarse con otros artículos conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas europeas. Si no se siente en forma, no utilice este producto. Algunos usos incorrectos se indican conjuntamente con este manual, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto sea de uso personal.
MANTENIMIENTO
Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (+30 °C) y jabón neutro, no aplique calor directo. Limpieza de las partes metálicas: aclárelas con agua limpia y séquelas. Temperatura: mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80 °C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. Sustancias químicas: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que pueden alterar sus características.
REVISIÓN
Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, de humedad elevada o otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.
RESPONSABILIDAD
La firma C.A.M.P. sps, el el distributor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que está correctamente informado de la correcta utilización del producto. C.A.M.P. sps, de que la utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todos los procedimientos de seguridad. Antes de cada utilización, el usuario debe asegurarse el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus actos y decisiones: si no tiene que puede correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.
3 AÑOS DE GARANTÍA
Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de compra, para cubrir los defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no está diseñado.

INFORMACIÓN ESPECIFICA

INSTRUCCIONES DE USO
Descripción
« CAMP "Golden"
Este dispositivo de regulación de la línea de seguridad para acceso mediante cuerda, certificado según la norma EN 12841:2006 Type A, para uso en combinación con cuerdas semiestáticas EN 1891 tipo con un diámetro nominal de entre 10 y 11 mm.
- un dispositivo antichoque de la línea de trabajo para acceso mediante cuerda, certificado según la norma EN 353-2:2002, en relación con una cuerda semiestática EN 1891 tipo A con un diámetro nominal de entre 10 y 11 mm.
Este dispositivo de regulación de la línea de seguridad para acceso mediante cuerda, certificado según la norma EN 12841:2006 Type B, para uso en combinación con cuerdas semiestáticas EN 1891 tipo con un diámetro nominal de entre 10 y 11 mm.
Este dispositivo no puede ser utilizado en combinación con cuerdas semiestáticas EN 1891 tipo A con un diámetro nominal de entre 10 y 11 mm.
Para el cálculo de la distancia mínima de seguridad, consulte la **fig.12a-b** y la **tabla B**. Evite cualquier oscilación del sistema.
La conexión puede realizarse mediante un conector (**fig.11a**), en cuyo caso el dispositivo debe estar exclusivamente asociado a cuerdas semiestáticas EN 1891 tipo A con un diámetro nominal de entre 10 y 11 mm.
Para el cálculo de la distancia mínima de seguridad, consulte la **fig.12a-b** y la **tabla B**. Evite cualquier oscilación del sistema.
La conexión puede realizarse mediante un conector (**fig.11a**), en cuyo caso el dispositivo debe estar exclusivamente asociado a cuerdas semiestáticas EN 1891 tipo A con un diámetro nominal de entre 10 y 11 mm.
La conexión también puede realizarse con dos conectores y una cinta "Golden Lanyard 26 cm" (**fig.11b**), en cuyo caso el dispositivo debe usarse exclusivamente con cuerdas semiestáticas EN 1891 tipo A con un diámetro nominal de entre 10.5 y 11 mm.
El dispositivo no debe ser utilizado en combinación con cuerdas semiestáticas EN 1891 tipo A con un diámetro nominal inferior a 10 mm.
Para el cálculo de la distancia mínima de seguridad, consulte la **fig.12a-b** y la **tabla B**. Evite cualquier oscilación del sistema.
El uso de este dispositivo para rescatar a otra persona no está contemplado por la directiva BS6886/CEE.

MANTENIMIENTO
Después de limpiarlo, lubrique los pernos de los ejes móviles con lubricantes a base de silicona.
Se recomienda limpiarlo y lubricarlo después de usarlo en entornos marítimos.
REVISIÓN
Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha de la primera utilización del producto. La fecha de la visita del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles en la ficha del producto. Los factores siguientes pueden reducir la duración del producto: En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse inmediatamente:
• Fisuras en alguno de los componentes.
• Deformaciones permanentes en alguno de los componentes.
• Cambios no autorizados realizados sobre el producto (soldaduras, orificios...).
• Corrosión que afecta gravemente el estado del metal (no desaparece tras frotar ligeramente con papel de lija).
• Funcionamiento incorrecto de los mecanismos de la leva de bloqueo **[3]**, de la leva de accionamiento **[4]**, del cliquet de seguridad **[7]**, del pulsador **[8]**.
• Rebabas, aristas vivas, desgaste en las superficies que están en contacto con la cuerda de la leva de bloqueo **[3]**, la leva de accionamiento **[4]** o la pieza de bloqueo **[6]**.
El producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o su duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños que no se vean a simple vista. Después de una caída, el sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Después de una caída importante, se debe retirar del servicio ya que puede ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.
VIDA UTIL
La vida útil del producto es ilimitada siempre y cuando no posea defectos, se realice un mantenimiento periódico y se haya revisado por lo menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha de la primera utilización del producto. Los factores siguientes pueden reducir la vida del producto: intensidad de uso, daños en los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, ausencia de un mantenimiento recomendado, pasar por el mantenimiento. Si no está seguro de que el producto pueda ofrecer la seguridad necesaria, consulte con la empresa C.A.M.P. sps o su distribuidor.
TRANSPORTE Proteja el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE
De C.A.M.P. Groep levert de producten aan de professionele werker werken op hoogte middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn onhoorbaar, gebeid en productieveiligheid volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem en verlige producten worden gegenereerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de hele levensduur van het product: **lezen, begrijpen en bewaren**. Indien u die instructies verloren bent kunt u ze altoos downloaden van de website **www.camp.fr**. De distributeur dient bij de verkoop van de producten de gebruiksaanwijzing in de landelijke taal van het product wordt gehuld.
DURATIE
Dit product mag alleen door personen die zijn opgeleid of onder toezicht van bekwaam en met zeker is gedaan gebruikt worden. Deze instructies kunnen de gewone werkmethoden van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen leiden in dodelijke letsel of ernstige letsel. Dit product is bedoeld voor een specifiek doel en mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden. Elke andere activiteit waarvoor dit product is bedoeld, is gevaarlijk op zichzelf. De volgende factoren kunnen de levensduur van het product inducteren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, scheuren/banden en schuren, botsen en stoten, ontbrekende van noodzakelijk onderhoud. Wanneer men er niet zeker van is dat het product volg nog bevoegd is betrouwbaar functioneert, neem contact op met C.A.M.P. Sps of uw distributeur.
TRANSPORT Beschermt het product tegen risico's zoals hierboven/hiervoor zijn beschreven.

Toepassing EN 353-2:2002
Voor deze toepassing moet de knop **[B]** in de stand **C** staan
Voor het gebruik van "Golden" als valbeveiliging met ankerlijn, mag het apparaat alleen gecombineerd worden met een semistatisch EN 1891 Type A touw met het Type A. Altijd verbinden met een valbeveiligingsgordel van EN 361 (A). Bij voorkeur de hamsagordel; het gebruik van een borstbeveiligingsgordel verdient de voorkeur boven dorsale gordel. Gebruik voor de verbinding de connectors EN 362 en de lanyards EN 354 met een koppeling (**fig.6**). Bevestig het apparaat niet aan de verbindingspunten voor hangen of positioneren van een EN 813 / EN 358 harnas.
Voor de berekening van de minimale vrije ruimte zie **fig.10a-10b** / **Tabel A**.
Voor het gebruik op dakken of terassen met het risico op een val over de rand (**fig.12**), dient de lijn adequaat beschermd te zijn in het geval van een rand. Zijwaartse bewegingen moeten worden beperkt om gevaarlijke slingerbewegingen te voorkomen in het geval van een val. Voor de berekening van de vereiste vrije valafstand wordt **tabel A** geraadpleegd. Neem voldoende maatregelen om de voorkomen van het kapotspringen breekt.
EN 12841:2006 Type B
Toepassing EN 12841:2006 Type B
Voor deze toepassing moet de knop **[B]** in de stand **A** staan
"Golden" kan worden gebruikt als reddingsapparaat van de werklijn tijdens werk aan een touw, mits het apparaat alleen wordt gebruikt met semistatische EN 1891 Type A touw met een nominale diameter van 10 tot 11 mm.
Altijd verbinden met een ventilerend bevestigingspunt voor de redding (B) van een EN 361 verbinding dient te worden gemaakt met behulp van EN 362 koppelingen en EN 354 lanyards, met een totale lengte van 1.5 **fig.6a**.
Bevestig het apparaat niet aan de verbindingspunten voor positioneering van een EN 813 / EN 358 harnas.
Zorg altijd voor gebruik in combinatie met een veiligheidslijn met instelapparaat voor optimale veiligheid.

REDDINGSTOEPASSING
Samenvatting
"Golden" CAMP is een instelapparaat van de veiligheidslijn, gecertificeerd" voor reddingswerk met rope access door twee personen, te gebruiken in combinatie met EN 1891 Type A semistatische touwen met nominale diameter van 10 tot 11 mm.
Gebruik
Voor deze toepassing moet de knop **[B]** in de stand **C** staan
Voor het gebruik van "Golden" als valbeveiliging voor de veiligheidslijn tijdens reddingswerk met rope access, dient het apparaat altijd verbonden te zijn met de valbeveiligingsgordel van valbeveiliging van de werker van EN 361 hamsagordel van de EN 361 hamsagordel van de werker. De verbinding moet worden gemaakt met EN 362 koppelingen en EN 354 lanyards, met een "Gouden Lanyard 26 cm" lus (**fig.6b**). Sluit het apparaat niet aan op de verbindingspunten voor hangen of positioneren van een EN 813 / EN 358 harnas.
De verbinding kan ook gemaakt worden door middel van koppelingen en een "Golden Lanyard 26 cm" lus (**fig.11b**), in dit geval moet de verbinding van de gewonde persoon van de Type A semi-statische touwen met een nominale diameter van 10.5 tot 11 mm.
Bij reddingstoepassingen doen zich meer risico's voor dan bij enkel gebruik: zorg voor voldoende training en adequate additionele training van de reddingwerkers. Ook mogelijkheid van spelling op het touw, en zijdelingse afwijkingen van de verlader tijdens.
De berekening van de minimale vrije ruimte zie **fig.12a-b** / **tabel B**.
Onderhoud
Reddingstoepassingen welke niet beschreven zijn in de richtlijn BS6886/CEC.

ONDERHOUD
Smeer het schoonmaken de pennen van de bewegende onderdelen met een siliconenvrijdd op siliconebasis. Opmerking bij toepassing in maritieme omgeving wordt aanbevolen om te reinigen en te smeren.
REVISIE
Bestemming op de normale inspecties die verplicht zijn, voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product elkere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon. Deze datum en de volgende controles moet op de onderhoudsvaart van het product worden geschreven. Controleer de leesbaarheid van de markeringen van het product.
Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct buiten gebruik te worden gesteld:
• scheurtjes in een van de onderdelen;
• permanente vervormingen van een van de onderdelen;
• niet toegestane veranderingen aan het product (lassen, boren, ...);
• corrosie die het metaalgedeelte van de constructie en de functie ernstig aantast (niet verdwijnt bij licht opschuren met schuurpapier);
• slechte werking van het mechanisme van de blokkeerendhef **[3]**, de bedieningshefdel **[4]**, de veiligheidshefdel **[7]**, of de knop **[8]**;
• bijgeslepen hoekjes, scherpe randen, ruwe oppervlakte van het contactoppervlak van het touw van de blokkeerendhef **[3]**, de bedieningshefdel **[4]** of het aanslagblok **[6]**;
Wanneer een van de onderdelen van het product een gebrek of slijtage vertoont, of bij twijfel hiervoor, dient te worden vervangen. Elk product in een veiligheidssystem kan beschadigd raken door een val en dient dan ook goed gecontroleerd te worden voordat het product weer in gebruik mag worden. Neem een product uit gebruik na een (volledige) val, aangezien er schade opgetreden is aan het product zonder dat dit per ook maar een gebrek.
LEVENSDUUR
De levensduur van het product is ongelimiteerd, behoudens zich een defect verteren en met zeker is gedaan gebruikt en gecontroleerd is geweest op ten minste een keer per 12 maanden, waarbij de resultaten hiervan zijn aangekreeg op de onderhoudsvaart van het product. De volgende factoren kunnen de levensduur van het product inducteren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, scheuren/banden en schuren, botsen en stoten, ontbrekende van noodzakelijk onderhoud. Wanneer men er niet zeker van is dat het product volg nog bevoegd is betrouwbaar functioneert, neem contact op met C.A.M.P. Sps of uw distributeur.
TRANSPORT Beschermt het product tegen risico's zoals hierboven/hiervoor zijn beschreven.

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Modelo

Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Número de serie - Serienummer

N° del lotto di produzione/Anno di fabbricazione - Production batch number/Year of manufacture - Numéro du lot de production/Année de fabrication - Chargennummer/Herstellungsjahr - Número de lote de producción/Año de fabricación - Productiebatch/Jaar van fabricage

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat - Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop

CO 01 MANUAL 101
October 2014 - Rev. 3 - © C.A.M.P. s.p.a.

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung - Fecha de primera utilización - Datum ingebruikname

EN 12841/A:2006 / EN 12841/B:2006 / EN 353-2: ANSI/ASSE Z359.1-2007

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months - Inspection tous les 12 mois - Inspection alle 12 Monate - Inspección cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden

Data Date Date Datum Fecha Datum	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature Name/Unterschrift Nombre/Firma Naam/Paraaf	Data prossimo controllo Date of next inspection Date de prochain contrôle Datum des nächsten Prüfung Próxima inspección Volgende inspectie

Data di prima utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung - Fecha de primera utilización - Datum ingebruikname

MANUALE TECNICO - TECHNICAL MANUAL MANUEL TECHNIQUE TECHNISCHES HANDBUCH GUIA TECNICA TECHNISCHE GEBRUIKSAANWIJZING

www.camp.it
contact@camp.it

CAMP Safety
is a brand owned by CAMP SPA
CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA
Via Roma, 23 23834 Premana (LC) ITALY
Tel. +39 0341 810200
Fax +39 0341 810010

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sulle caratteristiche del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche del lavoro in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che l'avaro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato per fermare una caduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura*: mantenere questo prodotto ad di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: tenere il prodotto in casi di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attrezzato C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi al quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

CAMP "Godlin" è:

- un dispositivo di regolazione della linea di sicurezza per accesso su corda, certificato secondo la normativa EN 12841:2006 Tipo A, da utilizzare in abbinamento a corde semi-statiche EN 1891 Tipo A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm;
- un dispositivo anticaduta di tipo guidato, certificato secondo la normativa EN 353-2:2002, da utilizzare in abbinamento a corda semistatica EN1891A come specificato in **tabella A**.
- un dispositivo risalitore della linea di lavoro per accesso su corda, certificato secondo la normativa EN 12841:2006 Tipo B, da utilizzare in abbinamento a corde semi-statiche EN 1891 Tipo A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm.

* Durante il processo di certificazione sono state utilizzate le seguenti corde: CAMP Silver 10.5 mm, CAMP Titanium 11 mm, CAMP Unum 10,5 mm, CAMP Lithium 11 mm, Cousin Trestec Thermocore 11 mm, Cousin Trestec Spéluncа 10 mm, Kordal's Lluka 10.5 mm, Kordal's Titania 11 mm, Beal Contract 10.5 mm, Beal Industrie 11 mm. (**tab.A**)

Uso

Inserire Godlin sulla corda come mostrato in **fig.1**, rispettando la direzione della corda marcata sul dispositivo (**fig.2**). Dopo l'installazione effettuare sempre una prova di bloccaggio per verificare il corretto verso di inserimento. (**fig.3**). Verificare sempre la corretta chiusura del connettore sul foro di attacco (**5**). E' possibile inserire un cordino di sicurezza tra il connettore ed il foro apposito (**16**) per evitare la perdita del dispositivo: prestare particolare attenzione che la lunghezza e la posizione del cordino non interferiscano con il corretto funzionamento del dispositivo. Per la connessione del dispositivo ad una imbracatura utilizzare esclusivamente connettori ovali in acciaio EN 362 con le seguenti caratteristiche: lunghezza 109 mm (+/- 5 mm), carico di rottura minimo 25 kN (consigliati connettori CAMP art.0581-1455-1456-1878-1480 (**fig.4**). Per il collegamento con imbracature con cinghiaggio ad anello utilizzare il connettore "Golden Lanyard" art. 2030040F (40 cm) o 2030074F (74 cm) (**fig.4b**). Non utilizzare altri tipi di cordini ad assorbitori di energia.

Punti di ancoraggio idoneiPer utilizzare Godlin su corda è necessario che il punto di ancoraggio sia sempre al di sopra della zona di lavoro e deve avere una resistenza minima di 15 kN, in conformità alla norma EN 795. Non salire mai sopra l'ancoraggio ed evitare la creazione di lasco sulla corda (**fig.5**). Non è necessario il fissaggio o il tensionamento della corda, per il miglioramento dello scorrimento è utile l'applicazione di un leggero grasso in fondo alla corda (+ 5 kg). E' possibile utilizzare il dispositivo su superfici inclinate, in tal caso verificare preliminarmente il corretto scorrimento del dispositivo sulla corda. In caso di superfici poco inclinate, è possibile spostare manualmente il dispositivo.

La corda non deve deviare lateralmente, in caso contrario prendere adeguate precauzioni per evitare pericolosi effetti pendolo.

Necessario considerare un fattore d'aria minimo sotto i piedi dell'utilizzatore come specificato nelle istruzioni seguenti. Al di sotto di questa altezza l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione perché potrebbe non essere protetto completamente in caso di caduta.

Controllare ad ogni uso che la lunghezza della corda utilizzata sia sufficiente e che l'estremità libera sia annodata oppure asolata, onde evitare la fuoriuscita accidentale del dispositivo dalla linea di sicurezza.

Il peso massimo dell'utilizzatore, comprensivo dell'attrezzatura, è di 100/120 kg per utilizzo singolo e di 200 kg per l'utilizzo doppio in soccorso (vedi **tabella A-B**).

Alte e basse temperature, umidità, pioggia, ghiaccio, olio, polvere possono influire negativamente sulle prestazioni del dispositivo e delle corde ad esso abbinate.

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano intervenire rapidamente in caso di caduta.

Materiali principali del dispositivo: lega d'alumino, acciaio inossidabile. Materiale principale delle linee di ancoraggio da utilizzare poliammide.

Uso EN 12841:2006 Tipo A

Per questo utilizzo il pulsante [**3**] deve essere posizionato in posizione ↕

Per l'utilizzo di "Godlin" come dispositivo anticaduta per la linea di sicurezza durante il lavoro su corda, il dispositivo deve essere abbinato esclusivamente a corde semi-statiche EN 1891 Tipo A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm.

Connettere sempre ad un punto di attacco per l'anticaduta (A) di una imbracatura per il corpo EN 361; l'utilizzo di un punto di attacco sternale è preferibile rispetto ad uno dorsale. La connessione deve avvenire attraverso un connettore (**fig.6**). Non connettere il dispositivo ai punti di attacco per la sospensione o per il posizionamento di una imbracatura EN 813/EN 358.

Per l'utilizzo del trattore d'aria minimo fare riferimento a **fig.10a-10b** e a **tabella A**.

Per l'utilizzo su tetti o terrazze con possibilità di caduta oltre il bordo (**fig.13**), posteggiare adeguatamente la corda. Limitare lo spostamento laterale in modo da evitare effetti pendolo in caso di caduta. Per il calcolo dei tirant d'aria considerare quelli riportati in **tabella A**. Prendere opportune misure atte ad evitare lo sfondamento del piano di calpestio.

Uso EN 12841:2006 Tipo B

Per questo utilizzo il pulsante [**3**] deve essere posizionato in posizione ▲

Per l'utilizzo di "Godlin" come risalitore della linea di lavoro durante il lavoro su corda, il dispositivo deve essere abbinato esclusivamente a corde semi-statiche EN 1891 Tipo A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm.

Connettere sempre ad un punto di attacco ventrale di una imbracatura EN 813. La connessione deve avvenire attraverso un connettore (**fig.6**) e cordini EN 354, con lunghezza totale massima di 1 m (**fig.9**).

Non connettere il dispositivo ai punti di attacco per il posizionamento di una imbracatura EN 358.

Per maggiore sempre l'utilizzo combinato con una linea di sicurezza con regolatore della fune di tipo A.

USO SOCCORSO

Campo di applicazione

CAMP "Godlin" è un dispositivo di regolazione della linea di sicurezza, per il soccorso in accesso su fune da parte di due persone, da utilizzare in abbinamento a corde semi-statiche EN 1891 Tipo A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm.

Uso

Per questo utilizzo il pulsante [**3**] deve essere posizionato in posizione ↕

Per l'utilizzo di "Godlin" come dispositivo anticaduta per la linea di sicurezza durante un soccorso su corda, il dispositivo deve essere sempre connesso ad un punto di attacco per l'anticaduta (A) dell'imbracatura per il corpo EN 361 del soccorritore, non connettere il dispositivo ai punti di attacco per la sospensione o per il posizionamento EN 813/EN 358. L'infortunato deve essere connesso all'imbracatura del soccorritore in modo che questi possa in ogni momento controllare la posizione e la movimentazione.

La connessione può avvenire attraverso un connettore (**fig.11a**), in questo caso il dispositivo deve essere abbinato esclusivamente a corde semi-statiche EN 1891 Tipo A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm.

La connessione può anche avvenire attraverso due connettori e una fettuccia "Goblin Lanyard 26 cm" (**fig.11b**), in questo caso il dispositivo deve essere abbinato esclusivamente a corde semi-statiche EN 1891 Tipo A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm.

L'utilizzo per soccorso comporta rischi aggiuntivi rispetto all'utilizzo singolo: prevedere una formazione aggiuntiva ai soccorritori. Evitare qualsiasi possibilità di creazione di lasco sulla corda, evitare deviazioni laterali della verticale.

Per l'utilizzo del trattore d'aria minimo fare riferimento a **fig.12a-b** e a **tabella B**.

Manutenza

L'utilizzo in soccorso non è disciplinato dalla direttiva 89/686/CEE.

MANUTENZIONE

Dopo la pulizia, lubrificare i perni dei particolari mobili con lubrificanti a base di silicone. Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni uso in ambiente marino.

REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di fessure su qualsiasi componente;
- presenza di deformazioni permanenti su qualsiasi componente;
- modifiche non autorizzate apportate al prodotto (saldature, forature,...);
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata);
- malfunzionamento dei meccanismi della leva di bloccaggio [**3**], della leva di azionamento [**4**], della leva di sicurezza [**7**], del pulsante [**3**];
- base, spigoli vivi, usura sulla superficie o contatto della corda della leva di bloccaggio [**3**], della leva di azionamento [**4**], del bloccaghio di battuta [**8**].

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandate. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai raschi sopralineari.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured in a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which this equipment may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilization of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any defect in its materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

CAMP "Godlin" is:

- a safety line adjustment device for rope access, certified* in accordance with standard EN 12841:2006 Type A, for use in combination with semi-static ropes EN 1891 Type A with nominal diameter between 10 and 11 mm.
- a guided fall arrester device, certified* in accordance with standard EN 353-2:2002, for use in combination with semi-static rope as specified in **chart A**.
- a working line ascender for rope access, certified* in accordance with standard EN 12841:2006 Type B, for use in combination with semi-static ropes EN 1891 Type A with nominal diameter between 10 and 11 mm.

* During the certification process the following ropes were used: CAMP Silver 10.5 mm, CAMP Titanium 11 mm, CAMP Unum 10,5 mm, CAMP Lithium 11 mm, Cousin Trestec Thermocore 11 mm, Cousin Trestec Spéluncа 10 mm, Kordal's Lluka 10.5 mm, Kordal's Titania 11 mm, Beal Contract 10.5 mm, Beal Industrie 11 mm (**tab.A**).

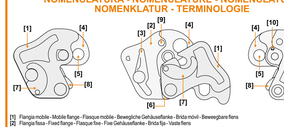
Use

Insert Godlin on the rope as illustrated in **fig.1**, observing the rope direction marked on the device (**fig.2**). After installing, always conduct a locking test to verify correct insertion direction (**fig.3**). Always check the correct closure of the attachment hole connector (**5**). A safety cord can be inserted between the connector and specific hole (**16**) to prevent loss of the device: take particular care so that the length and position of the cord does not interfere with the correct functioning of the device. To connect the device to a harness use exclusively EN 362 steel oval connectors with the following characteristics: length 109 mm (+/- 5 mm), minimum breaking load 25 kN (CAMP connectors Art. 0581-1455-1456-1878 are recommended) (**fig.4a**). For the extension use only the "Golden Lanyard" connection sling Art. 2030040F (length 26 cm), 2030040F (40 cm) or 2030074F (74 cm) (**fig.4b**). Do not use other types of lanyards and/or energy absorbers.

The structural anchor point which the rope connects to must be placed above the working area and must have a minimum resistance of 15 kN in compliance with standard EN 795. Never ascend above the anchor and avoid creating any slack in the rope (**fig.5**). Fixing or tensioning the rope is not necessary but, to improve sliding, application of a light weight at the bottom of the rope is useful (+ 5 kg).

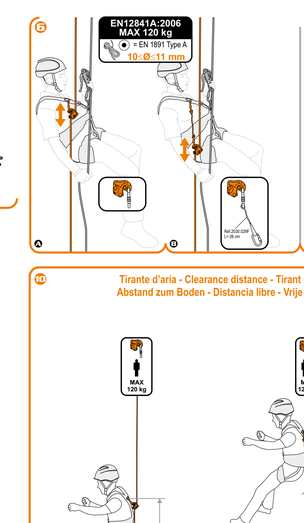
The device can be used on inclined surfaces. In this case check correct sliding of the device on the rope ahead of time. In case of slightly inclined surfaces the device can

NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE NOMENKLATUR - TERMINOLOGIE



[1] Flangia mobile - Mobile flange - Flasque mobile - Bewegliche Gehäuseflanke - Brida móvil - Beweegbare flens
[2] Flangia fissa - Fixed flange - Flasque fixe - Feststehende Gehäuseflanke - Brida fija - Vaste flens
[3] Leva di bloccaggio - Locking lever - Levier de blocage - Sperrhebel - Leva de bloqueo - Blokkeerhendel
[4] Leva di azionamento - Actuator - Levier d'actionnement - Betätigungshebel - Leva de accionamiento - Bedieningshendel
[5] Foro di attacco - Attachment hole - Trou d'attache - Anschlagöffnung - Orificio de enclaje - Verbindingsgat
[6] Bocchettoni Godlin - Snap block - Rulles de blocage - Sperrhaken - Bloqueo de rodillos - Aansluitgat
[7] Leva di sicurezza - Safety lever - Cliquet de sécurité - Sicherheitshebel - Leva de seguridad - Veiligheidshendel
[8] Pulsante - Button - Poussoir - Knopf - Pulsador - Drukknop
[9] Puleggia - Pulley - Poulie - Seilrolle - Polea - Rierschijf
[10] Foro per cordino anti perdita - Hole for lanyard - Trou pour le cordelette de sécurité anti-perte - Öffnung für Seil zwecks Verlustschutz - Orificio para cuerda antipérdida - Gat voor veiligheidskoord

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING



A					
EUROPEAN STANDARD	CERTIFIED CONFIGURATIONS	CERTIFIED ROPES	MAX WEIGHT	CLEARANCE	FIGURE
EN12841/A	Connector	EN1891A 10<Ø<=11 mm	120 kg	A= 1.95 m B=0.85 m C= 0.45 m	10a
	Lanyard 26cm art. 2030-026F Total length 46cm	EN1891A 10<Ø<=11 mm	120 kg	A= 3.10 m B= 2.10 m C= 1.60 m	10b
	CAMP Lithium 10.5 mm	120 kg	A= 2.05 m B= 1.05 m C= 0.55 m		
	CAMP Silver 10.5 mm	120 kg	A= 2.20 m B= 1.10 m C= 0.60 m		
	KORDA'S Lluka 10.5 mm	120 kg	A= 2.00 m B= 1.00 m C= 0.50 m		
	Connector	BEAL Contract 10.5 mm	120 kg	A= 2.20 m B= 1.10 m C= 0.70 m	10a
	CAMP Lithium 11 mm	120 kg	A= 1.90 m B= 0.90 m C= 0.40 m		
	CAMP Titanium 11 mm	120 kg	A= 2.00 m B= 1.00 m C= 0.50 m		
	KORDA'S Titania 11 mm	120 kg	A= 1.90 m B= 0.90 m C= 0.40 m		
	BEAL Industrie 11 mm	120 kg	A= 2.10 m B= 1.10 m C= 0.60 m		
EN353-2	CAMP Lithium 10.5 mm	120 kg	A= 3.20 m B= 2.20 m C= 1.70 m		
	CAMP Silver 10.5 mm	120 kg	A= 3.30 m B= 2.10 m C= 1.60 m		
	BEAL Contract 10.5 mm	120 kg	A= 3.20 m B= 2.20 m C= 1.70 m		
	CAMP Lithium 11 mm	120 kg	A= 3.00 m B= 2.00 m C= 1.50 m		
	CAMP Titanium 11 mm	120 kg	A= 2.80 m B= 1.80 m C= 1.30 m		
	BEAL Industrie 11 mm	120 kg	A= 2.90 m B= 1.90 m C= 1.40 m		10b
	CAMP Lithium 10.5 mm	100 kg	A= 3.30 m B= 2.30 m C= 1.80 m		
	Lanyard 40cm art. 2030-040F Total length 60cm	CAMP Lithium 11 mm	100 kg	A= 3.00 m B= 2.00 m C= 1.50 m	
	CAMP Titanium 11 mm	100 kg	A= 2.80 m B= 1.80 m C= 1.30 m		
	CAMP Lithium 10.5 mm	100 kg	A= 4.20 m B= 3.20 m C= 2.70 m		
	Lanyard 74cm art. 2030-074F Total length 94cm	CAMP Lithium 11 mm	100 kg	A= 4.10 m B= 3.10 m C= 2.60 m	
	CAMP Titanium 11 mm	100 kg	A= 3.90 m B= 2.90 m C= 2.50 m		

B					
CERTIFIED CONFIGURATIONS	CERTIFIED ROPES	MAX WEIGHT	CLEARANCE	FIGURE
Connector	EN1891A 10<Ø<=11 mm	200 kg	A= 2.40 m B= 1.40 m C= 0.90 m	12a
Connector Lanyard 26cm art. 2030-026F Total length 46cm	EN1891A 10.5<Ø<=11 mm	200 kg	A= 3.80 m B= 2.80 m C= 2.30 m	12b

1 Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante - Naam van de fabrikant
2 Tipo del dispositivo - Type of the device - Type d'équipement - Typbezeichnung des Produkts - Tipo de equipamiento - Type product
3 Riferimento del prodotto - Reference number - Référence du produit - Artikelnummer - Referencia del producto - Referentienummer van het product
4 Direzione di inserimento della corda - Rope insertion direction - Direction d'insertion de la corde - Einhängerichtung des Seils - Sentido de introducción de la cuerda - Invoerrichting van het touw
5 Posizione "Anticaduta" - "Fall - arrester" position - Position "Anti-chute" - Position "Fallschutz" - Posición "Antiacidente" - Stand "Valbeveiliging"
6 Posizione "Bloccante" - "Ascender" position - Position "Bloqueur" - Position "Seilklemme" - Posición de "ascensor" - Stand "Gebloksteerd"
7 Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Suitable norm and year of publication - Norme de référence et année de publication - Gültige Norm und Jahr Veröffentlichung - Norma de referencia y año de publicación - Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie
8 Tipo e diametro di corda utilizzabile - Approved rope types and diameters - Type et diamètre de la corde admise - Zugelassene Seilarten und durchmesser - Tipos y diámetros de cuerda admitidos - Toegestane touw types en diameters
9 Peso massimo di utilizzo - Use maximum weight - Poids maximum en utilisation - Maximale Gebrauchslast - Peso máximo de utilización - Maximaal toegestaan gewicht
10 N° del lotto di produzione/Anno di fabbricazione - Production batch code/Year of manufacture - Numéro du lot de production/Année de fabrication - Nr. des Produktionslosses/ Herstellungsjahr - N° de lote de producción/Año de fabricación - Productiebatch/Jaar van fabricage
11 Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Número de serie - Serienummer
12 Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Lees de gebruiksaanwijzingen voor gebruik
13 Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 - Conformity marking according to european directive 89/686 - Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 - Etiqueteció del cumplimiento de la directiva europea 89/686 - Marcatura indica la conformità alla direttiva Europea 89/686 - Conformiteitsmarkering volgens Europese richtlijn 89/686
14 N° dell'organismo che controlla il fabbricazione del prodotto - No. of the official organism controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungs kontrolle des Produkts - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het Notified Body welke het kwaliteitssystem controleer